

WORD HEADQUARTERS
 Chicago, Illinois, USA
 SRAM Corporation
 133 North Kingsbury, 4th floor
 Chicago, Illinois 60622

ASIAN HEADQUARTERS
 Tainan, Taiwan
 SRAM Taiwan
 No. 159-8 Chung Shan Road
 Shen Kang Hsiang, Tainan
 County 726 - Taiwan

EUROPEAN HEADQUARTERS
 Amersfoort, The Netherlands
 SRAM Europe
 Bestseweg 12-D
 3821 BR Amersfoort
 The Netherlands



Red Dual Pivot Road Calipers User Manual

Please read all instructions for correct installation and use.

SRAM
 p/n 95-5415-002-000 Rev A ©SRAM Corporation, 2007
 www.sram.com

Red Dual Pivot Road Bremsen Betriebsanleitung

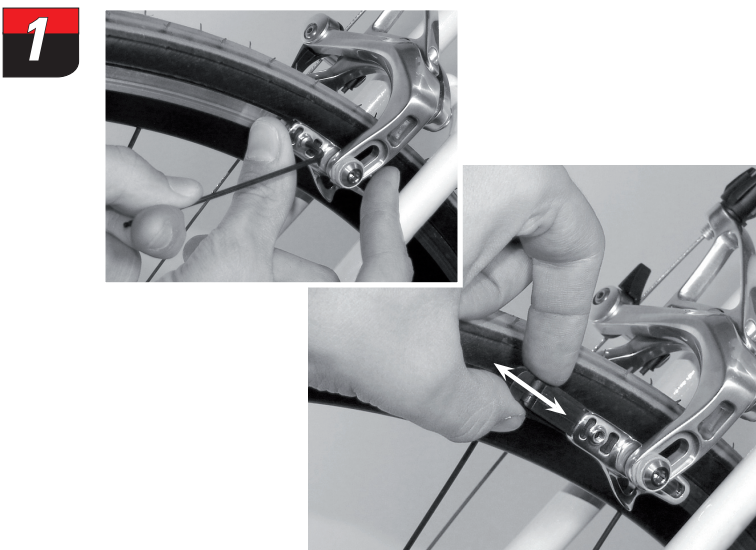
Lesen Sie bitte zuerst diese Informationen sorgfältig durch und befolgen Sie die darin beschriebenen Anweisungen genau.

SRAM
 p/n 95-5415-002-000 Rev A ©SRAM Corporation, 2007
 www.sram.com

Red Double Pivot étriers de freins Notice d'utilisation

Merci de lire attentivement cette notice pour assembler et utiliser correctement le produit.

SRAM
 p/n 95-5415-002-000 Rev A ©SRAM Corporation, 2007
 www.sram.com



For Brake Lever information please read the integrated brake shifter User Manual.

CAUTION
Brakes are a safety-critical item on a bicycle. Improper set-up or use of brakes can result in loss of control or an accident, which could lead to a severe injury. It is your responsibility to learn proper braking techniques. Consult the user manual for your bicycle and a professional bike dealer. Practice your riding and braking techniques on a flat and level surface prior to aggressive riding.

The effectiveness of braking is dependent on many conditions over which SRAM has no control including the speed of the bicycle, type and condition of the riding surface, braking lever force, proper installation and maintenance of brakes, cables, levers, brake pads, the condition of the bike, weight of the rider, braking technique, weather, and a variety of other factors. Remember, it takes longer to stop in wet conditions.

SRAM brakes and levers are not intended for use on any motorized bicycle or vehicle. Any such use could result in a serious personal injury.

Inspect your brakes regularly for damage, and always inspect them thoroughly after a crash or severe impact. If you detect damage, please have your brakes inspected by a professional bike dealer.

Bitte lesen Sie auch die Betriebsanleitung des Handbremshebels.

ACHTUNG
Die Bremsen wirken sich direkt auf die Sicherheit Ihres Fahrrads aus. Wenn die Bremsen falsch eingestellt oder abgenutzt sind, können Sie die Kontrolle über das Fahrrad verlieren – es besteht das Risiko von Unfällen und schweren Verletzungen. Machen Sie sich daher mit der richtigen Bremstechnik vertraut. Lesen Sie in der Betriebsanleitung zu Ihrem Fahrrad nach und erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler. Üben Sie die Bremstechniken auf ebener, gerader Strecke, bevor Sie in anspruchsvollerem Gelände fahren.

Die Wirksamkeit der Bremsen hängt von zahlreichen Faktoren ab, auf die SRAM keinen Einfluss nehmen kann. Dazu zählen die Fahrgeschwindigkeit, Art und Zustand des Untergrundes, Bremshebelkraft, ordnungsgemäße Montage und Wartung der Bremsen, Bremszüge, Hebel, Bremsbeläge, Zustand des Fahrrades, Fahrergewicht, ordnungsgemäße Bremstechnik, Wetter, Gelände und zahlreiche weitere Faktoren. Beachten Sie, dass sich bei Nässe der Bremsweg verlängert.

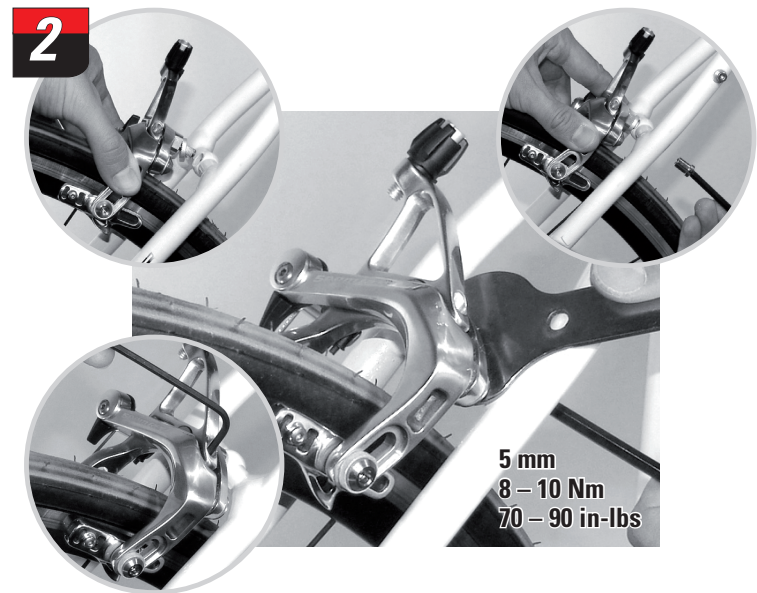
SRAM-Bremsen und -Hebel dürfen nicht für motorisierte Fahrräder oder Fahrzeuge verwendet werden. In diesem Fall besteht das Risiko von erheblichen Verletzungen.

Pour des informations sur le levier de frein, veuillez lire la notice d'utilisation de la manette de frein intégré.

ATTENTION
Les freins constituent un élément essentiel à la sécurité sur un vélo. Une installation ou une utilisation incorrecte des freins risque d'entraîner une perte de contrôle ou un accident, ce qui pourrait causer des blessures graves. Il est de votre responsabilité d'apprendre les techniques de freinage qui conviennent. Reportez-vous à la notice d'utilisation de votre vélo et consultez un revendeur professionnel. Pratiquez vos techniques de conduite et de freinage sur une surface plane et nivelée avant d'entamer une course plus agressive.

L'efficacité du freinage dépend de plusieurs facteurs dont SRAM n'est pas responsable, notamment la vitesse, le type et l'état de la surface, le levier de freinage, une installation et un entretien corrects des freins, des câbles, des leviers et des patins de frein, l'état du vélo, le poids du cycliste, la technique de freinage, les conditions météorologiques, etc. Rappelez-vous qu'il faut plus longtemps pour s'arrêter par temps humide.

Les freins et leviers SRAM ne doivent pas être utilisés sur tout vélo ou véhicule motorisé. Faute de quoi, cela pourrait entraîner des blessures graves.



! Follow these instructions carefully. If you do not understand the instructions, have the installation done by a professional bike mechanic.

ADVICE
SRAM's standard road brake pads are optimized for aluminum rims. If used with ceramic-coated or carbon rims, use alternative brake pads specifically suited for these rim materials and inspect them often as they may wear quickly.

If the brake pads are worn until the grooves disappear, replace them with new pads.

Überprüfen Sie die Bremsen regelmäßig. Überprüfen Sie die Bremsen gründlich nach einem Sturz oder harten Aufprall. Schäden sollten von qualifizierten Fahrradmechaniker behoben werden.

! Wenn Sie die Anweisungen nicht verstehen, lassen Sie die Montage von einem qualifizierten Fahrradmechaniker vornehmen.

HINWEIS
Die Standard-Straßenbremsbeläge von SRAM sind für Aluminiumfelgen optimiert. Wenn Ihr Fahrrad mit Keramik-beschichteten oder Carbonfelgen ausgestattet ist, verwenden Sie andere Bremsbeläge, die sich speziell für diese Felgenmaterialien eignen. Überprüfen Sie die Beläge in kurzen Abständen, da sie sich schnell abnutzen können.

Ersetzen Sie die Bremsklötze durch neue, wenn die Rillen durch den Verschleiß nicht mehr sichtbar sind.

Contrôlez régulièrement vos freins pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés et examinez-les minutieusement après toute collision ou choc important. Si vous constatez des dommages, faites vérifier vos freins par un revendeur vélo professionnel.

! Suivez attentivement les instructions suivantes. Si vous ne les comprenez pas, confiez l'installation à un mécanicien vélo professionnel.

CONSEIL
Les patins de frein SRAM standard pour la route ont été optimisés pour les jantes en aluminium. Si les freins sont utilisés sur des jantes avec revêtement céramique ou des jantes en carbone, monter alors des patins de frein conçus tout spécialement pour ces types de jantes. Veiller à souvent les inspecter car il se peut qu'ils s'usent rapidement.

Si l'usure des patins de frein a atteint le stade où les rainures ont pratiquement disparues, remplacez ceux-ci par des patins neufs.



COMPATIBILITY

SRAM Red Dual Pivot Road calipers are designed for use with:

- » Brake levers: SRAM Red / Force / Rival Integrated Brake Shifters
- » Brake cable: 1.6 mm high quality brake cable with road-style cable end and brake cable housing with endcaps

MAINTENANCE

Replacement of the brake pads:

- 1 Remove the fixing bolt with a 2.0 mm hex wrench.

- » Slide the old pads out of the holders and replace with new pads.
- » Both the pads and holders are marked left or right - be sure to install them on the correct side.
- » Install and lightly tighten the fixing bolt to 0.5 – 1 Nm (4.5 – 9 in-lbs)

KOMPATIBILITÄT

SRAM Red Dual Pivot Straßen-Bremsen sind kompatibel mit:

- » Bremshebel: SRAM Red / Force / Rival integrierter Bremshebelschalter
- » Bremszug: 1,6 mm Qualitätzüge mit Straßen-Nippel und Seilhüllen mit Endkappen

WARTUNG

Ersetzen der Bremsklötze:

- 1 Entfernen Sie die Halteschraube mit einem 2,0 mm Innensechskant-Schlüssel.

- » Schieben Sie die alten Klötze aus den Haltern und bauen Sie neue Klötze ein.
- » Sowohl die Bremsklötze als auch die Halter sind mit links und rechts markiert. Achten Sie auf eine seitenrichtige Montage.
- » Montieren Sie die Halteschraube und ziehen Sie diese leicht mit 0,5 – 1 Nm an.

COMPATIBILITÀ

Les étriers de frein SRAM Red double pivot doivent être utilisés avec :

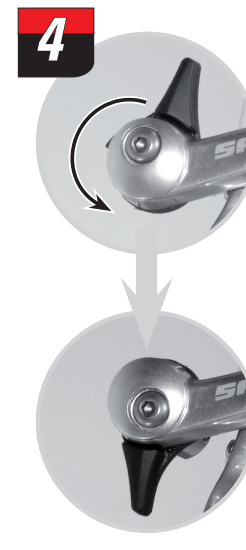
- » Leviers de frein : manettes de frein intégrées SRAM Red / Force / Rival
- » Câble de frein : câble haute qualité de 1,6 mm dont l'extrémité est adaptée aux vélos de course et gaine de câble de frein avec embouts

ENTRETIEN

Remplacement des patins de frein :

- 1 Retirez le boulon de fixation à l'aide d'une clé hexagonale de 2,0 mm.

- » Faites glisser les anciens patins de leur support et remplacez-les par des patins neufs.
- » Les patins et leur support sont marqués à gauche ou à droite ; assurez-vous de les installer du bon côté.
- » Installez le boulon de fixation et serrez-le légèrement à un couple de serrage de 0,5 – 1 Nm.



INSTALLATION

Install the brake caliper:

- 2 Insert the brake and lightly install the brake mounting nut. Use a 13mm wrench to approximately center the brake on the rim. Hold the brake in position, then tighten the brake mounting nut with a 5 mm hex wrench, to 8 – 10 Nm (70 – 90 in-lbs). Turn the brake pad centering bolt with a 3 mm hex until the brake is precisely centered on the rim.

Position the brake pads:

- 3 Adjusting the brake pad position as shown in figure 3. Toe-in, the angle of contact between the pad and the rim, can also be adjusted to optimize braking feel and performance.

- » Tighten the brake pad bolt with a 4 mm hex key to 5 – 7 Nm (44 – 62 in-lbs).

Connect the brake cable:

- 4 Make certain the quick release lever is in the closed position.

- 5 Place the cable in the groove in the cable clamp washer.

- » Squeeze the brake caliper until each brake pad is 1 to 1.5 mm from the rim.

MONTAGE

Montage der Bremse:

- 2 Führen Sie die Bremse ein, und ziehen Sie die Bremsbefestigungsmutter leicht fest. Verwenden Sie einen 13-mm-Schlüssel, um die Bremse über der Felge zu zentrieren. Halten Sie die Bremse in Position, und ziehen Sie die Bremsbefestigungsmutter mit einem 5-mm-Inbusschlüssel mit 8 – 10 Nm fest. Drehen Sie die Bremsbelag-Zentrierschraube mit einem 3-mm-Inbusschlüssel, bis die Bremse präzise über der Felge zentriert ist.

Ausrichten der Bremsklötze:

- 3 Stellen Sie die Position der Bremsklötze ein, wie im Bild 3 dargestellt. Die Vorspur – der Winkel zwischen Klotz und Felge – wird eingestellt, um das Bremsgefühl und die Bremsleistung zu optimieren.

- » Befestigen Sie die Schraube des Bremsklotzes mit einem 4 mm Innensechskant-Schlüssel und ziehen Sie diese mit 5 – 7 Nm fest.

Anschließen des Bremszugs:

- 4 Stellen Sie den Schnellspannhebel in die geschlossene Position.

INSTALLATION

Installez le clapet de frein :

- 2 Insérez le frein et installez sans trop serrer l'écrou d'attache du frein. Avec une clé de 13 mm, centrez grossièrement le frein sur la jante. Maintenez le frein en place et serrez l'écrou d'attache avec une clé Allen de 5 mm au couple de 8 – 10 Nm. Faites tourner le boulon de centrage du patin de frein avec une clé Allen de 3 mm jusqu'à ce que le frein soit bien centré sur la jante.

Placez les patins de frein :

- 3 Positionnez le patin de frein comme cela est indiqué sur le schéma n° 3. L'angle de convergence entre le patin et la jante peut également être réglé pour optimiser la sensation et le fonctionnement des freins.

- » Serrez le boulon du patin de frein à l'aide d'une clé hexagonale de 5 – 7 Nm.

Branchez le câble de frein :

- 4 Assurez-vous que le levier de blocage est en position fermée.

- 5 Placez le câble dans la rainure de la rondelle de serrage du câble.



INSTALLATION

- » Tighten the cable bolt to 6 – 8 Nm (53 – 70 in-lbs).
- » Turn the barrel adjuster to reset the shoe clearance (1 – 1.5 mm).

Spring Tension Adjustment:

- 6 The spring tension on the brake caliper can be adjusted to your preference. Bicycles with complicated cable routing may experience increased cable friction and will require higher spring tension for proper function of the brake caliper. Turn the spring tension adjustment screw clockwise to increase spring tension.

Inspection:

Squeeze brake lever hard 10 times to check that everything is operating correctly, then re-check the brake pad position and clearance to the rim.

MONTAGE

- 5 Schieben Sie den Bremszug in die Kerbe unter die Klemmscheibe.

- » Drücken Sie die Bremse soweit zusammen, dass jeder Bremsklotz ca. 1 – 1,5 mm von der Felge entfernt ist.
- » Ziehen Sie die Klemmschraube des Bremszugs mit 6 – 8 Nm fest.
- » Drehen Sie die Einstellschraube, um den Abstand der Bremschuhe zur Felge einzustellen (1 – 1,5 mm).

Abstimmung der Federspannung:

Die Federspannung am Bremsattel kann nach Ihren Vorlieben abgestimmt werden. Bei Fahrrädern mit komplizierter Zugführung kann die Reibung der Züge höher sein, sodass eine höhere Federspannung benötigt wird, damit der Bremsattel ordnungsgemäß funktioniert. Drehen Sie die Federspannungs-Einstellschraube im Uhrzeigersinn, um die Federspannung zu erhöhen.

Kontrolle:

Ziehen Sie 10 mal fest am Handbremshebel und prüfen Sie dabei, ob alles gut funktioniert. Prüfen Sie nochmals die Position und Abstände der Bremsklötze zur Felge.

INSTALLATION

- » Appuyez sur le clapet de frein jusqu'à ce que chaque frein soit entre 1 et 1,5 mm de distance de la jante.

- » Serrez le boulon du câble à un couple de serrage de 6 – 8 Nm.
- » Tournez la molette de réglage pour réajuster l'ouverture des mâchoires (1 – 1,5 mm).

Réglage de la tension du ressort :

Vous pouvez régler la tension du ressort de l'étrier de frein pour l'adapter à vos préférences. Si le parcours des câbles est compliqué, il se peut que la friction dans les gaines soit augmentée. Il faudra alors augmenter la tension des ressorts pour que le frein fonctionne correctement. Faire tourner la vis de réglage de la tension du ressort dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension du ressort.

Vérification :

Appuyez fortement sur le levier de frein dix fois de suite pour vous assurer que tout fonctionne correctement, puis contrôlez à nouveau la position du patin de frein et le débattement jusqu'à la jante.



WORLD HEADQUARTERS
Chicago, Illinois, U.S.A.
SRAM Corporation
1333 North Kingsburg, 4th floor
Chicago, Illinois 60622

ASIAN HEADQUARTERS
Taipei, Taiwan
SRAM Taiwan
No. 1599-B Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung
County 426 - Taiwan

EUROPEAN HEADQUARTERS
Amersfoort, The Netherlands
SRAM Europe
Bestevweg 12-D
3821 BR Amersfoort
The Netherlands

Red

Frenos de doble pivote para carretera

Instrucciones

¡Lea detenidamente todas las instrucciones para un correcto montaje y uso!

SRAM[®]
p/n 95-5415-002-000 Rev A ©SRAM Corporation, 2007
www.sram.com

Red

Freni a calibro a doppio perno

Istruzioni

Per una corretta installazione ed utilizzo leggere attentamente le istruzioni.

SRAM[®]
p/n 95-5415-002-000 Rev A ©SRAM Corporation, 2007
www.sram.com

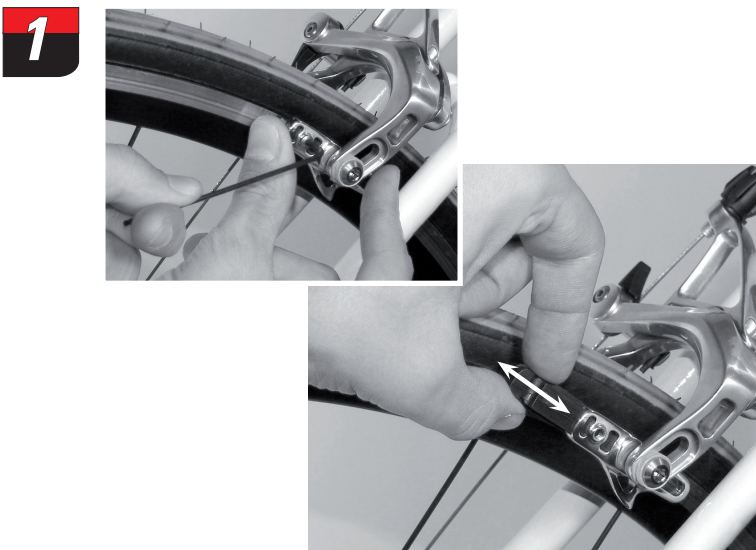
Red

Dual Pivot Road Remklauwen

Handleiding

Lees alle instructies voor de juiste installatie en het juiste gebruik.

SRAM[®]
p/n 95-5415-002-000 Rev A ©SRAM Corporation, 2007
www.sram.com



Para obtener información sobre la palanca de freno, consultar el manual de usuario de la maneta con freno y cambiador integrados.

PRECAUCIÓN

Los frenos son un elemento crítico de seguridad en una bicicleta. Si se instalan o utilizan de forma incorrecta, se podría perder el control de la bicicleta o tener un accidente y sufrir heridas graves. Es su responsabilidad aprender las técnicas correctas de frenado. Consulte el manual de usuario de la bicicleta y póngase en contacto con su distribuidor de bicicletas profesionales. Practique las técnicas de frenado en una superficie plana y nivelada antes de pasar a técnicas de carreras más agresivas.

La eficacia de los frenos depende de distintas condiciones sobre las que SRAM no tiene control alguno, por ejemplo, la velocidad de la bicicleta, el tipo y condiciones de la superficie, la fuerza de la palanca de freno, una correcta instalación y mantenimiento de los frenos, cables, palancas, zapatas de freno, el estado de la bicicleta, el peso de quien la monta, la técnica de frenado, las condiciones climatológicas y muchos otros factores. No lo olvide: se tarda más en frenar en suelos húmedos.

Los frenos y manetas SRAM no están diseñados para su uso en ninguna bicicleta ni vehículo motorizados. Si no se tiene en cuenta, podría sufrir daños personales graves.

Per maggiori informazioni sulla leva del freno, leggere il manuale dell'utente del cambio-freno integrato.

ATTENZIONE

I freni sono elementi critici per la sicurezza nelle biciclette. La configurazione non adeguata dei freni può provocare perdite di controllo o incidenti che potrebbero causare lesioni gravi. L'apprendimento delle tecniche adeguate di frenata è di responsabilità dell'utente. Consultare il manuale dell'utente della bicicletta in dotazione e i rivenditori professionisti di biciclette. Fare pratica di guida e frenata su strade piane e regolari prima di passare ad una guida aggressiva.

L'efficacia della frenata dipende da diverse condizioni non controllabili da SRAM fra cui la velocità della bicicletta, il tipo e le condizioni delle superfici ciclabili, la forza della leva del freno, l'installazione appropriata e la manutenzione di freni, cavi, leve, pastiglie dei freni, le condizioni della bicicletta, il peso dell'utente, la tecnica di frenata, le condizioni meteorologiche ed una vasta gamma di altri fattori. Si tenga sempre presente che i tempi di arresto in condizioni di bagnato sono maggiori.

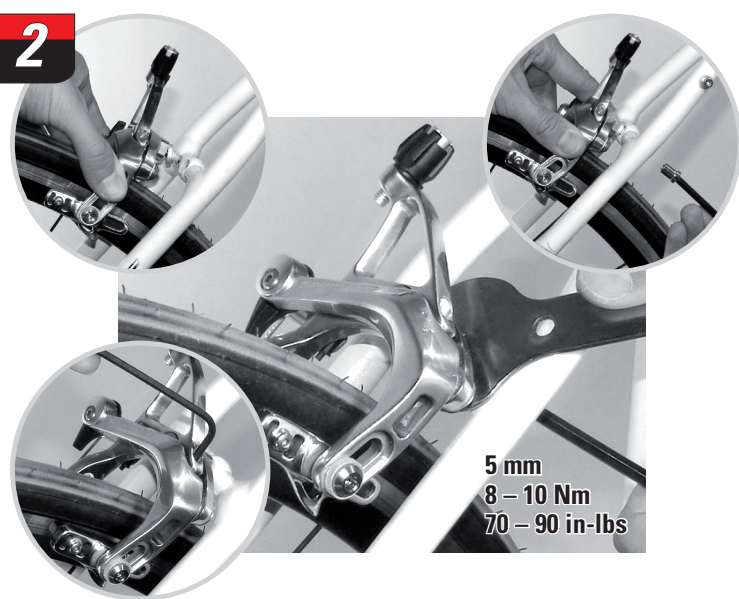
I freni e le leve SRAM non sono destinati ad un uso su eventuali biciclette o veicoli motorizzati. Un eventuale impiego di questo tipo potrebbe provocare gravi lesioni alle persone.

Informatie over remhendels vindt u in de handleiding voor geïntegreerde rem-/schakelhendel.

LET OP

Remmen zijn zo ongeveer de belangrijkste veiligheidsvoorziening van elke fiets. Als de remmen niet correct zijn geïnstalleerd of als u ze niet op de juiste manier gebruikt, kan dat leiden tot verlies van controle of - erger - tot ongelukken, al dan niet gepaard met ernstig letsel. De juiste remtechnieken onder de knie krijgen, is uw eigen verantwoordelijkheid. Tips vindt u in de handleiding bij de fiets en ook de professionele fietsspecialist kan u daarbij op weg helpen. Oefen altijd eerst op vlakke, egale wegen voordat u zich in meer geaccidenteerd terrein waagt, waar meer wordt gevraagd van uw techniek.

De effectiviteit van het remmen is afhankelijk van vele factoren en omstandigheden waar SRAM geen invloed op heeft - de snelheid waarmee op dat moment wordt gereden, type en conditie van wegdek of ondergrond, de kracht die op de remhendels wordt uitgeoefend, correcte installatie en correct onderhoud van remmen, remkabels, remhendels en remblokken, de algemene conditie van de fiets, het gewicht van de berijder, remtechniek, weersomstandigheden en tal van andere factoren. Een algemene regel is dat de remweg langer wordt op nat wegdek.



Revise los frenos con regularidad para detectar posibles daños e inspecciónelos siempre con sumo cuidado tras cualquier choque o impacto severo. Si se detecta algún daño, lleve los frenos a un distribuidor de bicicletas profesionales para que lo estudie.

¡Siga estas instrucciones con mucha atención. Si no entiende las instrucciones, póngase en contacto con un mecánico de bicicletas profesionales para que lleve a cabo la instalación.

RECOMENDACIÓN

Las pastillas de freno estándar SRAM para carretera están optimizadas para llantas de aluminio. Si va a emplearlas con llantas de carbono o con revestimiento cerámico, utilice otro tipo de pastillas de freno diseñadas expresamente para llantas de estos materiales, e inspecciónelas a menudo, pues puede que se desgasten muy rápido.

Si las zapatas de freno se desgastan tanto que desaparecen las ranuras, sustitúyalas por otras nuevas.

Ispezionare ad intervalli regolari i freni per verificare la presenza di danni ed eseguire sempre un esame accurato dopo eventuali cadute o impatti violenti. Se si rilevano danni, fare controllare i freni da parte di rivenditori professionali di biciclette.

Seguire le istruzioni con attenzione. Se non si comprendono le istruzioni, fare eseguire l'installazione da un meccanico professionista di biciclette.

SUGGERIMENTO

I pattini freno standard SRAM sono ottimizzati per cerchioni in alluminio. Se sono utilizzati con cerchioni in carbonio o rivestiti in ceramica, utilizzare pattini freno appositamente studiati per tali materiali dei cerchioni ed esaminarli spesso in quanto possono usurarsi rapidamente.

Se le pastiglie dei freni sono consumate fino a far scomparire le scanalature, sostituire con altre pastiglie nuove.

De remmen en remhendels van SRAM zijn niet bedoeld voor gebruik op enige vorm van gemotoriseerd rijwiel of voertuig. Gebruik bij dat soort voertuigen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

Controleer de remmen regelmatig op mogelijke beschadiging. Controleer ze in elk geval zeer zorgvuldig als u bent gebotst of ergens tegenaan bent gereden. In geval van beschadiging laat u de remmen nakijken door een professionele fietsspecialist.

Volg de instructies in deze handleiding nauwgezet op. Als u de instructies niet begrijpt, laat u de installatie over aan een professionele fietsspecialist.

ADVIES

SRAM's standaard remblokken voor de weg zijn het beste geschikt voor aluminium velgen. Bij gebruik van keramische of carbon velgen moet u andere remblokken gebruiken die speciaal geschikt zijn voor deze velgmateriaal en deze vaak controleren want ze kunnen snel verslijten.

Als de remblokken zover zijn afgesleten dat het profiel verdwenen is, moeten ze door nieuwe worden vervangen.

COMPATIBILIDAD

Los frenos de doble pivote para carretera Red de SRAM están diseñados para su uso con:

- » Manetas de frenos: manetas con freno y cambiador integrados SRAM Red / Force / Rival
- » Cable de freno: cable de freno de 1,6 mm de alta calidad con tope de cable de tipo carretera y funda para cable de freno con topes

MANTENIMIENTO

Cambio de zapatas de freno:

- 1 Extraer el tornillo de fijación con una llave hex de 2,0 mm.

- » Deslizar las zapatas usadas fuera de las sujeciones y cambiarlas por zapatas nuevas.
- » Tanto las zapatas como las sujeciones están marcadas a la izquierda o a la derecha: preste atención para instalarlas en el lado correcto.
- » Instalar y apretar ligeramente el tornillo de fijación hasta 0,5 – 1 Nm.

COMPATIBILITÀ

I freni a calibro a doppio perno Red SRAM sono destinate per l'impiego con...

- » Leve del freno: Cambi-freno integrati Red / Force / Rival SRAM
- » Cavo del freno: cavo del freno ad alta qualità da 1,6 mm con estremità del cavo stile strada e guaina con cappucci terminali

MANUTENZIONE

Riposizionamento delle pastiche del freno :

- 1 Rimuovere il bullone di fissaggio con una giravite da 2,0 mm.
- » Fare scorrere le pastiche dai supporti e sostituirle con altre pastiche nuove.
 - » Sia le pastiche sia i supporti sono contrassegnati con le indicazioni destra o sinistra - accertarsi di installarli sul lato corretto.
 - » Installare e serrare leggermente il bullone di fissaggio a 0,5 – 1 Nm.

GESCHIKTHEID

De SRAM Red Dual Pivot Remklauwen voor weggebruik zijn geschikt voor...

- » Remhendels: SRAM Red / Force / Rival Geïntegreerde rem-/schakelhendels
- » Remkabel: remkabel van 1,6 mm van hoge kwaliteit met kabeleinden in wegstijl en rembuitenkel met stopbusjes

ONDERHOUD

Vervanging van de remblokken:

- 1 Verwijder de bevestigingsbout met een 2,0 mm inbussleutel.
- » Schuif de oude remblokken uit de remschoentjes en vervang ze door nieuwe.
 - » Op blokken en schoentjes staat een indicatie voor links of rechts - zorg ervoor dat u ze aan de juiste kant aanbrengt.
 - » Breng de bevestigingsbout weer aan en draai deze voorzichtig vast, tot 0,5 – 1 Nm.

INSTALACIÓN

Instalación de la pinza del freno:

- 2 Inserte el freno y coloque la tuerca de sujeción del freno sin apretarla demasiado. Utilice una llave inglesa de 13 mm para centrar aproximadamente el freno con respecto a la llanta. Manteniendo el freno en su posición, apriete la tuerca de montaje del freno con una llave Allen de 5 mm, aplicando un par de entre 8 y 10 Nm. Gire el tornillo de centro del freno con una llave Allen de 3 mm hasta dejar centrado el freno exactamente en la llanta.

Colocación de las zapatas de freno:

- 3 Ajustar la posición de la zapata de freno tal como se indica en la figura 3. La convergencia (toe-in), el ángulo de contacto entre la zapata y la llanta también se puede ajustar para mejorar la sensación y el rendimiento de frenado.
- » Apretar el tornillo de la zapata de freno con una llave hex de 4 mm hasta 5 – 7 Nm.

Conexión del cable de freno:

- 4 Verificar que la palanca de extracción rápida se encuentra en la posición correcta.

INSTALLAZIONE

Installazione della pinza del freno:

- 2 Inserire il freno e installare leggermente il dado di montaggio del freno. Utilizzare una chiave da 13 mm per centrare approssimativamente il freno sul cerchione. Tenere il freno in posizione, quindi serrare il dado di montaggio del freno a 8 – 10 Nm con una chiave esagonale da 5 mm. Ruotare il bullone di centraggio del pattino freno con una chiave esagonale da 3 mm fino a quando il freno sia precisamente centrato sul cerchione.

Posizione delle pastiche del freno:

- 3 Regolare la posizione della pasticca del freno come mostrato in fig. 3. La convergenza positiva, l'angolo di contatto tra la pastiglia ed il cerchione, può essere anche regolata per ottimizzare la facilità e le prestazioni della frenata.
- » Serrare il bullone della pasticca del freno con una giravite da 4 mm a 5 – 7 Nm.

Collegamento del cavo del freno:

- 4 Accertarsi che la leva di rilascio rapido sia in posizione chiusa.

INSTALLATIE

Installatie van de remklauw:

- 2 Breng de rem aan en bevestig de rembevestigingsmoer lichtjes. Gebruik een moersleutel van 13mm om de rem ongeveer in het midden van de velg te plaatsen. Houd de rem in positie en draai de rembevestigingsmoer vast met een zeskant sleutel van 5 mm tot 8 – 10 Nm. Draai de centreerbout van het remblokje aan met een zeskant sleutel van 3 mm tot de rem zich precies in het midden van de velg bevindt.

Afstellen van de remblokken:

- 3 Schuif de remblokken in de juiste positie (zie afbeelding 3). Ook de contacthoek - de hoek waaronder remblokje en velg contact maken - kan worden aangepast, en ook dat is van belang voor een prettige aanslag en optimale prestaties.
- » Draai de bevestigingsbout vast. Gebruik hiervoor een inbussleutel van 4 mm en draai de bout aan tot 5 – 7 Nm.

Aansluiting van de remkabel:

- 4 Zorg ervoor dat de snelontgrendeling in gesloten positie staat.

INSTALACIÓN

- 5 Insertar el cable en la ranura de la arandela de la abrazadera del cable.

- » Apretar la pinza del freno hasta que cada zapata quede a 1 – 1,5 mm de la llanta.
- » Apretar el tornillo del cable hasta 6 – 8 Nm.
- » Girar el ajuste del cilindro para restaurar el hueco para los pies (1 – 1,5 mm).

Ajuste de tensión del muelle:

- 6 Puede ajustar como prefiera la tensión del muelle de la zapata de freno. En las bicicletas en las que los cables de freno sigan una trayectoria complicada, el cable puede experimentar una fricción mayor, por lo que será necesario tensar más el muelle para que la zapata del freno funcione correctamente. Para tensar más el muelle, gire el tornillo de ajuste de tensión en sentido horario.

Inspección:

Apretar la palanca del freno con fuerza 10 veces para verificar que el funcionamiento es correcto. Después, volver a comprobar la posición de la zapata de freno y el hueco entre la llanta.

INSTALLAZIONE

- 5 Posizionare il cavo nella scanalatura nella rondella di bloccaggio del cavo.

- » Stringere la pinza del freno fino a quando ogni pasticca del freno non si trova a 1 – 1,5 mm dal cerchione.
- » Serrare il bullone del cavo a 6 – 8 Nm.
- » Ruotare il regolatore del tamburo per reimpostare il gioco della ganascia del freno (1 – 1,5 mm).

Regolazione della tensione della molla:

- 6 La tensione della molla sulla pinza del freno può essere regolata in base alle preferenze dell'utente. Le biciclette con instradamento del cavo complicato potrebbero sperimentare un aumento dell'attrito sul cavo e richiedere una maggiore tensione della molla per il corretto funzionamento della pinza del freno. Ruotare in senso orario la vite di regolazione della tensione della molla per aumentare la tensione della molla.

Controllo:

Stringere la leva del freno con forza 10 volte per verificare che tutto il sistema funzioni in modo corretto, quindi controllare nuovamente la posizione ed il gioco delle pastiche del freno rispetto al cerchione.

INSTALLATIE

- 5 Voer de kabel door de opening van de kabelstelschroef.

- » Druk de remklauw in totdat beide remblokjes 1 tot 1,5 mm van de velg af staan.
- » Draai de kabelbevestigingsbout vast. Aandraaien tot 6 – 8 Nm.
- » Pas met behulp van de stelschroef de vrijloop van de remblokjes bij (1 – 1,5 mm).

Afstellen van de veerspanning:

- 6 De veerspanning op de remblokhouder kan worden afgesteld zoals u wilt. Bij fietsen met gecompliceerde kabelrouting kan de kabelwrijving vermeerdere en zal een hogere veerspanning nodig zijn voor het juiste functioneren van de remblokhouder. Draai de afstelschroef voor de veerspanning met de klok mee om de veerspanning te verhogen.

Controle:

Krijp de remhendel een keer of 10 stevig in om te controleren of alles naar behoren functioneert. Controleer vervolgens nogmaals de positie van de remblokken en de vrijloop.